

**1996 AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR THE
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING
DANGEROUS CHEMICALS IN BULK (IBC CODE)***

**(Adopted in accordance with article VIII of the
International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974)**

* By virtue of the amendments adopted to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, by resolution MSC.6(48) of 17 June 1983 adopted at the forty-eighth session of the Maritime Safety Committee, the IBC Code is mandatory under the Convention.

**AMENDEMENTS DE 1996 AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES
RELATIVES À LA CONSTRUCTION ET À L'ÉQUIPEMENT DES NAVIRES
TRANSPORTANT DES PRODUITS CHIMIQUES DANGEREUX EN VRAC
(RECUEIL IBC)***

**(adoptés conformément aux dispositions de l'article VIII
de la Convention internationale de 1974
pour la sauvegarde de la vie humaine en mer)**

* En vertu des amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer adoptés par la résolution MSC.6(48) du 17 juin 1983 que le Comité de la sécurité maritime a adoptée à sa quarante-huitième session, les dispositions du Recueil IBC sont obligatoires aux termes de la Convention.

**ENMIENDAS DE 1996 AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LA CONSTRUCCIÓN
Y EL EQUIPO DE BUQUES QUE TRANSPORTEN PRODUCTOS QUÍMICOS
PELIGROSOS A GRANEL (CÓDIGO CIQ)***

**(Aprobadas de conformidad con el artículo VIII del Convenio internacional
para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974)**

* El Código CIQ tiene carácter obligatorio conforme a lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en virtud de las enmiendas aprobadas en el 48º periodo de sesiones del Comité de Seguridad Marítima mediante la resolución MSC.6(48) de 17 de junio de 1983.

RESOLUTION MSC.50(66)
(adopted on 4 June 1996)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR THE
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING DANGEROUS
CHEMICALS IN BULK (IBC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO resolution MSC.4(48) by which it adopted the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code),

RECALLING FURTHER article VIII(b) and regulation VII/8.1 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended, concerning the procedure for amending the IBC Code,

BEING DESIROUS of keeping the IBC Code up to date,

HAVING CONSIDERED, at its sixty-sixth session, amendments to the Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the SOLAS Convention,

CONSIDERING that it is highly desirable for the provisions of the IBC Code, which are mandatory under both the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL 73/78) and the 1974 SOLAS Convention, to remain identical,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the SOLAS Convention, amendments to the Code the text of which is set out in the Annex to the present resolution,
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 1998, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the SOLAS Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the SOLAS Convention, the amendments shall enter into force on 1 July 1998 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the SOLAS Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the SOLAS Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the SOLAS Convention

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE FOR THE
CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING
DANGEROUS CHEMICALS IN BULK (IBC CODE)

1 New paragraph 16.6.4 is added to chapter 16 of the Code as follows:

“16.6.4 In order to avoid elevated temperatures, this cargo should not be carried in deck tanks.”

2 The following new entries are added to chapter 17 of the Code:

a	b	c	d	e	f	g	h	i	i ¹	i ²	i ³	j	k	l	m	n	o	
Product Name																		
Acetochlor		A	P	2	2G	Open	No		Yes	O	No	A				No	15.19.6	
Alkyl(C7-C11)phenol poly(4-12) ethoxylate		B	P	3	2G	Open	No		Yes	O	No	A				No	15.19.6, 16.2.6, 16.2.9	
Ammonium bisulphite solution (70% or less)		D	S	3	2G	Cont	No	NF		R	T	No	Y5			No	15.16.1, 16.6.1 to 16.6.3	
Bromochloromethane		D	S	3	2G	Cont	No	NF		R	T	No	N3			No		
iso-Propylamine(70% or less) solution		C	S/P	2	2G	Cont	No		No	C	FT	CD	N1			E	15.12, 15.19	
Dibromomethane		C	S/P	2	2G	Cont	No	NF		R	T	No	N3			No	15.12.3, 15.19	
3,4-Dichloro-1-butene		B	S/P	3	2G	Cont	No		No	C	FT	ABC				E	15.12.3, 15.17, 15.19.6	
Icosa(oxypropane-2,3-diyl)s		B	P	3	2G	Open	No		Yes	O	No	A				No	16.2.6, 15.19.6	
N-(2-Methoxy-1-methyl ethyl)-2-ethyl-6-methyl chloroacetanilide		B	P	3	2G	Open	No		Yes	O	No	A				No	15.19.6	
Nitroethane		(D)	S	3	2G	Cont	No	IIB	No	R	FT	A(u)	N4			No	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1, 16.6.2, 16.6.4	
Nitroethane(80%)/ Nitropropane(20%)		D	S	3	2G	Cont	No	IIB	No	R	FT	A(u)	N4			No	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1 to 16.6.3	

3 "16.6" in column "o" of chapter 17 of the Code is replaced by "16.6.1 to 16.6.3".

4 The existing entries of the following products are amended:

- .1 Nonyl phenol poly(4-12) ethoxylate: the product name is amended to read "Nonyl phenol poly(4+) ethoxylate"; and
- .2 Sodium silicate solution: the entry in column "i" is amended to read "NF" and "A" in column "l" is replaced by "No".

5 The following new entries are added to chapter 18 of the Code:

a Product name	b UN number	c Pollution category for operational discharge (regulation 3 of Annex II)
Ammonium lignosulphonate solutions		III
Calcium lignosulphonate solutions		III
Caramel solutions		III
2-Ethyl-2-(hydroxymethyl) propane-1,3-diol, C8-C10 ester		D
Glycerol monooleate		D
N-Methylglucamine solution (70% or less)		III
Polybutenyl succinimide		D
Zinc alkenyl carboxamide		D
Ditridecyl Adipate		III

RESOLUTION MSC.50(66)
(adoptée le 4 juin 1996)

**ADOPTION D'AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE
REGLES RELATIVES A LA CONSTRUCTION ET A L'EQUIPEMENT
DES NAVIRES TRANSPORTANT DES PRODUITS CHIMIQUES
DANGEREUX EN VRAC (RECUEIL IBC)**

LE COMITE DE LA SECURITE MARITIME,

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale qui a trait aux fonctions du Comité,

RAPPELANT EGALEMENT la résolution MSC.4(48) par laquelle il a adopté le Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC),

RAPPELANT EN OUTRE l'article VIII b) et la règle VII/8.1 de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS), telle que modifiée, concernant la procédure d'amendement du Recueil IBC,

DESIREUX de veiller à la mise à jour du Recueil IBC,

AYANT EXAMINE, à sa soixante-sixième session, les amendements au Recueil qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention SOLAS,

JUGEANT hautement souhaitable que les dispositions du Recueil IBC, qui sont obligatoires en vertu de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires telle que modifiée par le Protocole de 1978 y relatif (MARPOL 73/78) et de la Convention SOLAS de 1974, demeurent identiques,

1. ADOPTE, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention SOLAS, les amendements au Recueil dont le texte figure à l'annexe de la présente résolution;
2. DECIDE, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention, que les amendements seront réputés avoir été acceptés le 1er janvier 1998 à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Gouvernements contractants à la Convention SOLAS, ou des Gouvernements contractants dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'ils élevaient des objections contre ces amendements;
3. INVITE les Gouvernements contractants à noter, que conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention SOLAS, les amendements entreront en vigueur le 1er juillet 1998 lorsqu'ils auront été acceptés conformément au paragraphe 2 ci-dessus;
4. PRIE le Secrétaire général, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention SOLAS, de communiquer à tous les Gouvernements contractants à la Convention SOLAS des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements figurant en annexe;
5. PRIE EN OUTRE le Secrétaire général de communiquer aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention SOLAS des copies de la présente résolution et de son annexe .

ANNEXE

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE REGLES RELATIVES A LA CONSTRUCTION ET A L'EQUIPEMENT DES NAVIRES
TRANSPORTANT DES PRODUITS CHIMIQUES DANGEREUX EN VRAC (RECUEIL IBC)**

1 Un nouveau paragraphe 16.6.4, libellé comme suit, est inséré au chapitre 16 du Recueil :

"16.6.4 Pour éviter les températures élevées, cette cargaison ne devrait pas être transportée dans les citernes de pont."

2 Les rubriques ci-après sont insérées au chapitre 17 du Recueil :

a	b	c	d	e	f	g	h	i'	i''	i'''	j	k	l	m	n	o
Acétochlor		A	P	2	2G	Ouvert	Non			Oui	0	Non	A		Non	15.19.6
Bisulfite d'ammonium en solution (à 70 % ou moins)		D	S	3	2G	Cont.	Non	NF			R	T	Non	Y5	Non	15.16.1, 16.6.1 à 16.6.3.
Bromochloro-méthane		D	S	3	2G	Cont.	Non	NF			R	T	Non	N3	Non	
Dibromométhane		C	S/P	2	2G	Cont.	Non	NF			R	T	Non	N3	Non	15.12.3, 15.19
Dichloro-3,4 butène 1		B	S/P	3	2G	Cont.	Non			Non	C	F-T	A,B,C		E	15.12.3, 15.17, 15.19.6
Icosa (oxy-propane diyl-2,3)s		B	P	3	2G	Ouvert	Non			Oui	O	Non	A		Non	16.2.6, 15.19.6
N-(Méthoxy-2 méthyléthyl-1)éthyl-2 méthyl-6 chloracétanilide		B	P	3	2G	Ouvert	Non			Oui	O	Non	A		Non	15.19.6
Nitroéthane		(D)	S	3	2G	Cont.	Non		IIB	Non	R	F-T	A(u)	N4	Non	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1, 16.6.2, 16.6.4
Nitroéthane (à 80 %)/Nitro-propane (à 20 %)		D	S	3	2G	Cont.	Non		IIB	Non	R	F-T	A(u)	N4	Non	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1 à 16.6.3
Poly(4-12) éthoxylate d'alkyl (C7-C11)phénol		B	P	3	2G	Ouvert	Non			Oui	O	Non	A		Non	15.19.6, 16.2.6, 16.2.9
iso-Propylamine (à 70 % ou moins) en solution		C	S/P	2	2G	Cont.	Non			Non	C	F-T	C,D	N1	E	15.12, 15.19

- 3 Au chapitre 17 du Recueil dans la colonne "O", "16.6" est remplacé par "16.6.1 à 16.6.3".
- 4 Les rubriques existantes concernant les produits ci-après sont modifiées comme suit :
- 1 Poly(4-12)éthoxylate de nonylphénol : le nom du produit est remplacé par "Poly(4+)éthoxylate de nonylphénol"; et
 - 2 Silicate de sodium en solution : l'indication donnée à la colonne "i" est remplacée par "NF" et, à la colonne "l", "A" est remplacé par "Non".
- 5 Les nouvelles rubriques ci-après sont insérées au chapitre 18 du Recueil :

a Nom du produit	b Numéro ONU	c Catégorie de pollution aux fins des rejets liés à l'exploitation du navire (règle 3 de l'Annexe II)
Adipate de ditridécyle		III
Alkénylcarboxamide de zinc		D
Caramel en solutions		III
2-Ethyl-2-(hydroxyméthyl) propane-1-3-diol, ester C8-C10		D
Lignosulfate d'ammonium en solutions		III
Lignosulfate de calcium en solutions		III
N-Méthylglucamine en solution (à 70 % ou moins)		III
Monooléate de glycérol		D
Succinimide de polybutényl		D

RESOLUCIÓN MSC.50(66)
(aprobada el 4 de junio de 1996)

**APROBACIÓN DE ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LA
CONSTRUCCIÓN Y EL EQUIPO DE BUQUES QUE TRANSPORTEN
PRODUCTOS QUÍMICOS PELIGROSOS A GRANEL
(CÓDIGO CIQ)**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

RECORDANDO TAMBIÉN la resolución MSC.4(48), por la que aprobó el Código internacional para la construcción y el equipo de buques que transporten productos químicos peligrosos a granel (código CIQ),

RECORDANDO ADEMÁS el artículo VIII b) y la regla VII/8.1 del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, (Convenio SOLAS) 1974, enmendado, referentes al procedimiento para enmendar el código CIQ,

DESEOSO de mantener actualizado el código CIQ,

HABIENDO EXAMINADO en su 66º periodo de sesiones las enmiendas al código CIQ propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) i) del Convenio SOLAS,

CONSIDERANDO que es sumamente deseable que las disposiciones del código CIQ, cuyo cumplimiento es obligatorio en virtud del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (MARPOL 73/78), sean idénticas a las del Convenio SOLAS 1974,

1. APRUEBA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio SOLAS, las enmiendas al código CIQ cuyo texto constituye el anexo de la presente resolución;
2. DECIDE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vi) 2) bb) del Convenio, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de enero de 1998, a menos que, con anterioridad a esa fecha, más de un tercio de los Gobiernos Contratantes del Convenio SOLAS o un número de Gobiernos Contratantes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50% del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado objeciones a las enmiendas;
3. INVITA a los Gobiernos Contratantes a que tomen nota de que, de conformidad con el artículo VIII b) vii) 2) del Convenio SOLAS, las enmiendas entrarán en vigor el 1 de julio de 1998, una vez que hayan sido aceptadas con arreglo al párrafo 2 *supra*;

4. PIDE al Secretario General que, de conformidad con el artículo VIII b) v) del Convenio SOLAS, envíe copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figuran en el anexo a todos los Gobiernos Contratantes del Convenio SOLAS;
5. PIDE ADEMÁS al Secretario General que envíe copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no sean Gobiernos Contratantes del Convenio SOLAS.

ANEXO

ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LA CONSTRUCCIÓN Y EL EQUIPO DE BUQUES QUE TRANSPORTEN PRODUCTOS QUÍMICOS PELIGROSOS A GRANEL (CÓDIGO CIQ)

1 Se añade el nuevo párrafo 16.6.4 siguiente en el capítulo 16 del Código:

"16.6.4 Con objeto de evitar temperaturas elevadas, esta carga no se transportará en tanques de cubierta."

2 Se añaden los nuevos productos químicos siguientes en el capítulo 17 del Código.

a Nombre del producto	b	c	d	e	f	g	h	i'	i''	i'''	j	k	l	m	n	o	
Acetocloro		A	P	2	2G	Abierta	No			Sí	O	No	A		No	15.19.6	
Polietoxilato (4-12) de alquilfenol (C7-C11)		B	P	3	2G	Abierta	No			Sí	O	No	A		No	15.19.6, 16.2.6, 16.2.9	
Bisulfito amónico en solución (70% como máximo)		D	S	3	2G	Cont.	No	NF			R	T	No	Y5	No	15.16.1, 16.6.1 a 16.6.3	
Bromoclorometano		D	S	3	2G	Cont.	No	NF			R	T	No	N3	No		
Dibrometano		C	S/P	2	2G	Cont.	No	NF			R	T	No	N3	No	15.12.3, 15.19	
3,4-Dicloro-1-buteno		B	S/P	3	2G	Cont.	No			No	C	F-T	A,B,C		E	15.12.3, 15.17, 15.19.6	
Cloroacetanilida de N-(2-metoxi-1-metil)etil-6-metil		B	P	3	2G	Abierta	No			Sí	O	No	A		No	15.19.6	
Nitroetano		(D)	S	3	2G	Cont.	No			IIB	No	R	F-T	A(u)	N4	No	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1, 16.6.2, 16.6.4
Nitroetano (80%)/nitropropano (20%), en mezcla		D	S	3	2G	Cont.	No			IIB	No	R	F-T	A(u)	N4	No	15.16.1, 15.19.6, 16.6.1 a 16.6.3
Isopropilamina en solución (70% como máximo)		C	S/P	2	2G	Cont.	No			No	C	F-T	C,D	N1	E	15.12, 15.19	
Icosa (oxipropano-2,3-diilos)		B	P	3	2G	Abierta	No			Sí	O	No	A		No	16.2.6, 15.19.6	

3 La referencia a "16.6" en la columna "o" del capítulo 17 del Código se sustituye por "16.6.1 a 16.6.3".

4 Se enmiendan las entradas correspondientes a los siguientes productos:

- .1 Polietoxilatos (4-12) de nonilfenol: se modifica el nombre del producto de modo que diga "Polietoxilatos (4+) de nonilfenol"; y
- .2 Silicato sódico en solución: la entrada en la columna "i" se enmienda de modo que diga "NF", y en la columna "l" se sustituye "A" por "No".

5 Se añaden los nuevos productos químicos siguientes en el capítulo 18 del Código:

a Nombre del producto	b Número ONU	c Categoría de contaminación que registrá para las descargas en régimen operacional (regla 3 del Anexo II)
Lignosulfonato amónico en solución		III
Lignosulfonato cálcico en solución		III
Caramelo en solución		III
Éster C8-C10 del 2-etil-2-(hidroximetil)propano-1,3-diol		D
Monooleato de glicerol		D
N-Metilglucamina en solución (70% como máximo)		III
Succinimida de polibutifeno		D
Alqueni/carboxamida de cinc		D
Adipato de ditridecilo		III

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted by resolution MSC.50(66) at the sixty-sixth session of the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization on 4 June 1996, in conformity with article VIII of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac, adoptés par la résolution MSC.50(66) le 4 juin 1996 lors de la soixante-sixième session du Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, conformément aux dispositions de l'article VIII de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

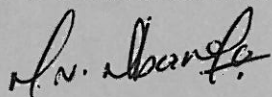
COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto español de las enmiendas al Código internacional para la construcción y el equipo de buques que transporten productos químicos peligrosos a granel, aprobadas el 4 de junio de 1996 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su sexagésimo sexto periodo de sesiones mediante la resolución MSC.50(66), de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII del Convenio, cuyo original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

London,



Londres, le

18 III 1997

Londres,